GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE OR RENTAL ORDERS ISSUED BY EXALO DRILLING S.A.	OGÓLNE WARUNKI ZAMÓWIEŃ TOWARÓW I USŁUG W FIRMIE EXALO DRILLING S.A.
1. APPLICATION	**1. ZASTOSOWANIE**
(a) These Terms and Conditions of Orders (hereinafter referred to as "**OWZ**") apply to the orders placed with Suppliers and covering the purchases of goods and provision of services where Exalo Drilling S.A. in Piła ("**EXALO**") is the buyer.	(a) Niniejsze Ogólne Warunki Zamówienia (zwane dalej OWZ) mają zastosowanie do Zamówień składanych u Dostawców dotyczących zakupu towarów i usług, w których Kupującym jest Exalo Drilling S.A. z siedzibą w Pile („EXALO").
(b) These OWZ apply to all Suppliers of goods and services covered with orders issued by EXALO. Any terms and conditions differing from these OWZ, proposed by Suppliers, shall each time require the written approval by EXALO under the pain of invalidity. Different terms and conditions approved by EXALO shall be binding solely with reference to a specific order and in no case may be treated by the Supplier as applicable to any other orders placed by EXALO. In case of discrepancies between these OWZ and such other terms and conditions, the terms and conditions approved in such other terms, agreed for the specific order, shall prevail.	(b) OWZ obowiązują wszystkich Dostawców towarów i usług u których Zamawiającym jest EXALO. Odmienne warunki realizacji Zamówienia, od określonych w OWZ, proponowane przez Dostawcę, wymagają uprzedniej pisemnej akceptacji EXALO pod rygorem nieważności. Odmienne warunki zaakceptowane przez EXALO, mają moc wiążącą tylko i wyłącznie wobec konkretnego Zamówienia i w żadnym wypadku nie mogą być traktowane przez Dostawcę jako dokonane w stosunku do następnych Zamówień składanych przez EXALO. W przypadku sprzeczności pomiędzy OWZ a warunkami odmiennymi, dla konkretnego Zamówienia pierwszeństwo mają postanowienia zawarte w warunkach odmiennych.
(c) All agreements and documents relating to each Order shall have written form under the pain of invalidity and shall specify the order number assigned by EXALO. The number shall be quoted in each correspondence, on the delivery notice, invoice, warehouse issue document WZ, inspection report, etc.	(c) Wszelkie porozumienia i dokumenty związane z Zamówieniem muszą mieć formę pisemną pod rygorem nieważności oraz muszą zawierać numer nadany przez Exalo. Numer Zamówienia należy przytoczyć w szczególności na zawiadomieniu o dostawie, fakturze, kwicie WZ, protokole odbioru.
(d) Should the Supplier disagree with OWZ he shall be obliged to notify EXALO about it promptly in writing before completing the order, but not later than three days from the date of order placing. In this situation EXALO shall have the right to withdraw the order, however the Supplier shall have no right to claims whatsoever. If such a notification is not submitted by the Supplier to EXALO in writing in due time, the order is deemed to be accepted according to the provisions stated in OWZ.	(d) Jeżeli Dostawca nie zgadza się z OWZ zobowiązany jest niezwłocznie, przed wykonaniem zamówienia , nie później niż w terminie 3 dni od daty otrzymania zamówienia, pisemnie powiadomić EXALO o tym fakcie. EXALO zastrzega sobie w tym wypadku prawo wycofania zamówienia. W tym przypadku Dostawcy nie przysługuje żadne roszczenie. Nie złożenie przez Dostawcę w tym terminie pisemnego oświadczenia skutkuje przyjęciem zamówienia na warunkach określonych w OWZ.

(e)	In case of any differences between EXALO's OWZ and the Supplier's General Terms of Sales , the provisions defined in EXALO's General Terms of Purchase shall prevail.	(e)	W przypadku ewentualnych sprzeczności pomiędzy OWZ EXALO a Ogólnymi Warunkami Sprzedaży Dostawcy, pierwszeństwo mają postanowienia zawarte w Ogólnych Warunkach Zakupu EXALO.
2.	**SUBCONTRACTING**	**2.**	**PODWYKONAWSTWO**
(a)	When the Supplier intends to subcontract the order in whole or in part to third party, this shall require the prior written consent of EXALO under the pain of invalidity. The same condition applies accordingly in the case of a change of the subcontractor during the performance of the order and in the case of further subcontracting.	(a)	W przypadku gdy Dostawca zamierza zlecić realizację całości lub części Zamówienia osobom trzecim, wymaga to wcześniejszej pisemnej zgody EXALO pod rygorem nieważności. Ten sam warunek obowiązuje odpowiednio w przypadku dokonywania zmiany podwykonawcy w trakcie realizacji Zamówienia oraz udzielania dalszego podwykonawstwa.
(b)	The Supplier shall be fully liable for the activities or omissions of the primary or further subcontractors like for its own activities or omissions.	(b)	Dostawca odpowiada za działania lub zaniechania podmiotów przy pomocy których wykonuje swe zobowiązanie lub którym wykonanie umowy powierza jak za własne działania lub zaniechania.
3.	**PERFORMANCE OF DELIVERIES**	**3.**	**REALIZACJE DOSTAWY**
(a)	Unless the parties agree otherwise in the order, orders shall be performed on the delivery basis of DAP – EXALO premises in Zielona Góra (designated warehouse, storage facility or another location) in compliance with INCOTERMS 2010.	(a)	O ile strony nie ustaliły inaczej, Zamówienie realizowane będzie na bazie DAP - EXALO w Zielonej Górze (wskazany magazyn, plac składowy lub inne miejsce) zgodnie z INCOTERMS 2010.
(b)	Deliveries should be made in whole unless the Order provides otherwise. Partial deliveries after the date of placing the order shall be subject to the written consent of representative of EXALO.	(b)	Zamówienia winny być wykonywane w całości/jednorazowo, chyba że inaczej stanowią zapisy Zamówienia. Realizacja Zamówienia w częściach po dniu wystawienia Zamówienia możliwa jest po uzyskaniu pisemnej zgody przedstawiciela EXALO.
(c)	Unless the Order states differently deliveries of goods to the warehouse shall be made in working days, between 8:00 and 14:00.	(c)	O ile Zamówienie nie stanowi inaczej, realizacja dostawy towaru do magazynów stacjonarnych będzie dokonywana w dni robocze, od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 14:00.
(d)	The Supplier shall be responsible for proper packing of the goods, providing proper security against any damage during loading, transportation, unloading and adequate for the applied means of transportation or loading and unloading equipment unless specified otherwise in the order. The packaging shall legibly and indelibly be marked with the name and address of EXALO and order number assigned by EXALO as well as the symbols specifying the handling of	(d)	Dostawca jest zobowiązany do zapakowania towaru zapewniającego jego ochronę przed uszkodzeniem lub zniszczeniem w czasie załadunku, transportu, ewentualnych przeładunków oraz w sposób odpowiedni dla użytego środka transportu oraz urządzeń za- i wyładunkowych, chyba że zamówienie stwierdza inaczej. Na opakowaniu należy umieścić, w sposób czytelny i trwały,

	the goods in accordance with forwarding and transport standards. Each element inside the packaging shall be marked in a manner ensuring full identification. If the goods are packed in more than one packaging, the Supplier shall attach a detailed specification to each packaging and the shipping documents shall include a collective packing list.		oznakowanie zawierające nazwę i adres Kupującego oraz numer Zamówienia nadany przez Kupującego, a także symbole określające sposób obchodzenia się z przesyłką wg standardów spedycyjno-transportowych. Każdy element wewnątrz opakowania powinien być oznakowany w sposób zapewniający jego pełną identyfikację. Jeżeli towar został zapakowany w więcej niż jedno opakowanie Dostawca zobowiązany jest załączyć do każdego opakowania szczegółową specyfikację, a do dokumentów przewozowych - specyfikację zbiorczą.
(e)	The marking of electrical and electronic equipment, if justified by the size or function of the equipment, packaging of the goods, shall be compliant with the regulations, in particular regulations on used electrical and electronic equipment.	(e)	Oznakowanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz, jeżeli jest to uzasadnione wielkością lub funkcją sprzętu, opakowań tego towaru, winno być zgodne z obowiązującymi przepisami, w szczególności z przepisami o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
(f)	With respect to non-typical, hazardous, oversized, etc. goods, at each order the parties shall agree detailed requirements of the marking, packaging, advice of deliveries and inspection of the goods.	(f)	W przypadku towarów nietypowych, niebezpiecznych, ponadnormatywnych, itp., strony każdorazowo ustalą szczegółowe warunki dotyczące opakowania, oznakowania, awizacji dostawy i przyjęcia towaru.
(g)	The following documents shall accompany the goods (apart from the documents for settlements between the parties to be e-mailed and sent in original by post by the Supplier): documents required by law applicable in Poland and in the European Union or specified in the order (e.g. technical documentation, quality control certificates, material certificates, export certificates, material attestations, analysis, test and approval certificates, product quality certificates, valid product characteristics sheets, etc.). as well as any other documents that allow EXALO to use the subject matter of the Order in accordance with the law and its technical and economical purpose.	(g)	Do towaru należy dołączyć następującą dokumentację (poza dokumentami rozliczeniowymi pomiędzy stronami, które mają zostać przesłane pocztą elektroniczną i przesłane przesyłką listową przez Dostawcę): dokumenty wymagane prawem Polskim i w Unii Europejskiej lub określone w Zamówieniu (np. dokumentacja techniczna, certyfikaty kontroli jakości, certyfikaty materiałowe, certyfikaty eksportowe, zaświadczenia o stanie materiału, analizy, świadectwa badań i homologacji, świadectwa jakości produktu, prawidłowe arkusze charakterystyki produktu itp.,a także wszelkie inne dokumenty, pozwalające Exalo na korzystanie z przedmiotu Zamówienia zgodnie z prawem oraz zgodnie z jego technicznym i gospodarczym przeznaczeniem).
(h)	Supplies shall be deemed as completed when EXALO approves without reservations the goods and the documents specified in clause 3.(g).	(h)	Dostawę uważa się za zrealizowaną w momencie przyjęcia bez zastrzeżeń przez EXALO towaru oraz dokumentów określonych w podpunkcie 3. (g)
(i)	Any deviations from the agreed terms and conditions and the lack of the relevant documents	(i)	Jakiekolwiek odstępstwa od ustalonych

may result in refusal to accept the goods or return of the goods at the Supplier's expense, and the delivery shall be deemed as not effected.	warunków, a także brak stosownych dokumentów mogą stanowić podstawę do odmowy przyjęcia towaru lub jego zwrotu na koszt Dostawcy a dostawa będzie uważana za niezrealizowaną.
(j) The Supplier shall be liable for any damage resulting from any delay, loss or damage resulting from incorrect marking, packaging or identification of the goods.	(j) Dostawca jest odpowiedzialny za szkody wynikające z każdego opóźnienia, utraty lub uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym oznakowaniem, opakowaniem lub identyfikacją wysyłki.
(k) EXALO shall be entitled to return goods to the Supplier at its expense and risk that are supplied without pre-advice .	(k) EXALO jest upoważnione do zwrócenia Dostawcy, na jego koszt i ryzyko, każdej wysyłki dostarczonej bez awizacji.
(l) If the order is extended, the Supplier shall deliver such additional or replacement goods subject to the terms and conditions applicable to the original order (unit prices, rebates, etc.).	(l) W przypadku rozszerzenia zakresu Zamówienia, Dostawca dostarczy towary dodatkowe lub zamienne na warunkach mających zastosowanie przy realizacji konkretnego Zamówienia (ceny jednostkowe, opusty).
(m) The Supplier shall indemnify EXALO against any and all liability resulting from any third party claims made pursuant to a patent, copyright, licence, trademark, industrial design or utility model, in connection with the supplied goods, parts and materials.	(m) Dostawca zwolni EXALO z wszelkiej odpowiedzialności wynikającej z ewentualnych roszczeń osób trzecich zgłaszanych z tytułu naruszenia patentu, praw autorskich, licencji, znaków towarowych, wzorów przemysłowych lub użytkowych w związku z dostarczonymi towarami.
4. DELIVERY TIME	**4. TERMIN DOSTAWY**
(a) The delivery time specified in the order, and in the case of part deliveries or services delivered in stages – the dates compliant with the delivery schedule, shall be final and mean the date by which the goods are to be delivered to the designated place in accordance with the delivery terms specified in the order.	(a) Termin dostawy lub usługi wskazany w Zamówieniu, a w przypadku dostaw częściowych lub usług realizowanych etapami - terminy wynikające z harmonogramu dostaw lub usług, są ostateczne i oznaczają termin dostarczenia towaru lub realizacji usług we wskazanym miejscu zgodnie z warunkami określonymi w Zamówieniu.
(b) The Supplier shall be obliged to immediately notify EXALO of the occurrence or potential occurrence of any circumstances that may prevent the Supplier from delivering the goods by the agreed time, along with details of the anticipated time of delay and the reasons thereof. If the provided information shows that the delivery may not be performed in the agreed time, the delay exceeds 14 days or delay would result in the situation that ordered goods or services would be of no value to EXALO (unsellable or unusable as designated), EXALO shall be entitled to terminate the order in full or partially with the consequences specified in clause 7 of these OWZ. EXALO shall be entitled to exercise	(b) Dostawca zobowiązany jest do niezwłocznego poinformowania EXALO o wystąpieniu lub zagrożeniu wystąpienia okoliczności, z których wynika, że uzgodniony termin realizacji Zamówienia nie może zostać dotrzymany wraz ze wskazaniem przewidywanego okresu opóźnienia i przyczyn jego powstania. Jeśli z przekazanych informacji wynika, że dostawa nie będzie mogła być zrealizowana w terminie, opóźnienie przekracza 14 dni lub opóźnienie skutkuje sytuacją w której Zamówione towary lub usługi stają się dla EXALO bezwartościowe bądź zbędne

	the right to terminate as specified in the preceding sentence within 10 working days from learning about the anticipated delay.		(niepotrzebne), EXALO może odstąpić od realizacji Zamówienia w całości lub w części z konsekwencjami wynikającymi z pkt-u 7 OWZ. EXALO jest uprawnione do skorzystania z prawa do odstąpienia, określonego w zdaniu poprzednim, w ciągu 30 dni od uzyskania wiedzy o przesłance do odstąpienia.
(c)	EXALO shall be entitled to charge the Supplier with a contractual penalty for delay in the delivery or performance of services of 0.5% of the order value for each commenced day of delay. If the delay exceeds two weeks, EXALO – unless another time is specified in the order – shall be entitled to terminate the order for reasons attributable to the Supplier and charge the Supplier – apart from the contractual penalties – with damages for any incurred losses, in particular the costs incurred for replacement performance of the order.	(c)	EXALO ma prawo obciążyć Dostawcę karą umowną za opóźnienie w dostawie towaru lub realizacji usługi w wysokości 0,5% wartości Zamówienia za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia W przypadku opóźnienia dłuższego niż 2 tygodnie EXALO ma prawo odstąpić od realizacji Zamówienia z przyczyn leżących po stronie Dostawcy oraz dochodzić, poza karami umownymi, odszkodowania, przekraczającego wysokość kar umownych, z tytułu poniesionych strat rzeczywistych i utraconych korzyści, jak również zwrotu kosztów poniesionych z tytułu zastępczego wykonania Zamówienia.
5.	**PRICES AND PAYMENTS**	**5.**	**CENY I PŁATNOŚCI**
(a)	The prices specified in the order are net fixed prices for the time of realisation of Order.	(a)	Ceny zawarte w zamówieniu są cenami stałymi netto i nie ulegają zmianie przez cały okres realizacji zamówienia. .
(b)	The remuneration shall be paid when EXALO receives correct reliable and timely issued VAT invoices, in compliance with the Act on VAT and the applicable secondary legislation. All negative financial consequences, including due to loss by EXALO of the right to deduct VAT that may result from failure to comply with the above requirements.	(b)	Zapłata wynagrodzenia nastąpi po otrzymaniu przez EXALO prawidłowych, rzetelnych i wystawionych we właściwym terminie, zgodnie z przepisami Ustawy o VAT i rozporządzeniami wykonawczymi, faktur, potwierdzonych kopiami u wystawcy faktury. Wszelkie negatywne konsekwencje finansowe, w tym także z tytułu utraty przez EXALO prawa do odliczenia podatku VAT, powstałe w wyniku uchybień ww. warunków poniesie Dostawca.
(c)	The Supplier represents that it is a registered active VAT payer and it is not a small taxpayer within the meaning of the Act on VAT of 11 March 2004 (Journal of Laws of 2011, No. 177, item 1054, as amended); should any change occur in that respect, it shall immediately notify EXALO thereof subject to all negative financial consequences in that respect.	(c)	Dostawca oświadcza, że jest zarejestrowanym podatnikiem VAT czynnym i nie jest małym podatnikiem rozliczającym się metodą kasową w rozumieniu ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług, a w przypadku zmian w tym zakresie zobowiązuje się niezwłocznie powiadomić o nich EXALO pod rygorem poniesienia wszelkich negatywnych konsekwencji finansowych z tego tytułu.
(d)	The price due to the Supplier shall be payable by	(d)	Wynagrodzenie Dostawcy będzie płatne

EXALO by bank transfer to its bank account designated in the invoice, within 30 days from delivery of a correctly issued VAT invoice or at the time stipulated in any particular order. Invoices without the order number and the Supplier's bank account shall be deemed as incorrect and no payment shall be made on that basis.	przez EXALO przelewem na jego konto w terminie 30 dni od daty doręczenia faktury lub w terminie ustalonym w Zamówieniu. Faktury bez podanego numeru Zamówienia oraz konta Dostawcy uznane będą za nieprawidłowe i nie stanowią podstawy do zapłaty.
(e) (e) Payments to Suppliers with a registered office or permanent place of business in the territory of Poland from which the supply is made, as well as to entities with no registered office or permanent place of business in the territory of Poland and registered for VAT in Poland, shall be made by EXALO exclusively to the bank account entered on the date of payment on the list maintained by the Head of the National Revenue Administration pursuant to Article 96b of the VAT Act of 11 March 2004. The Supplier declares that the bank account indicated by him is included in the list of VAT taxpayers kept by the Head of the National Fiscal Administration, in accordance with the applicable law. If the bank account number indicated by the Supplier is removed from the list referred to above, the Supplier shall indicate to the EXALO another bank account number included in the list, otherwise EXALO shall suspend payments under the contract.	(e) Płatności na rzecz Dostawców posiadających siedzibę bądź stałe miejsce prowadzenia działalności na terytorium Polski, z których dokonywana jest dostawa, jak również podmiotów nie posiadających siedziby bądź stałego miejsca działalności na terytorium Polski, zarejestrowanych w Polsce do VAT, będą dokonywane przez Exalo wyłącznie na rachunek bankowy zamieszczony na dzień płatności na wykazie prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej w oparciu o art. 96b ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług. Dostawca oświadcza, iż wskazany przez niego rachunek bankowy figuruje w wykazie podatników VAT prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. W przypadku, gdy wskazany przez Dostawcę numer rachunku bankowego zostanie usunięty z wykazu, o którym mowa powyżej, Dostawca wskaże Zamawiającemu inny numer rachunku bankowego zawarty w wykazie, pod rygorem wstrzymania przez Zamawiającego płatności wynikających z umowy.
(f) EXALO shall be entitled to deduct all obligations due from the Suppliers to EXALO from the remuneration due to the Supplier, including any payable contractual penalties.	(f) EXALO upoważnione jest do potrącenia z kwoty wynagrodzenia Dostawcy wynikającej z faktury wszelkich zobowiązań Dostawcy w stosunku do Exalo, w tym kar umownych.
6. QUALITY WARRANTY AND STATUTORY WARRANTY	**6. GWARANCJA JAKOŚCI I RĘKOJMIA**
(a) The Supplier shall be obliged to deliver new unused goods, free from any physical or legal defects and compliant with the technical requirements specified in the Order. Unless the parties agree otherwise, during the term of the contractual or statutory warranty, the Supplier shall be obliged to remedy any defects and failures without delay, however within maximum 30 days from the date a complaint is reported. After expiry of the period, EXALO may take remedial actions on its own at the Supplier's expense.	(a) Dostawca zobowiązany jest do dostarczenia towarów nowych, nieużywanych, wolnych od wad fizycznych i prawnych oraz zgodnych z wymaganiami technicznymi określonymi w Zamówieniu. O ile strony nie uzgodnią inaczej Dostawca w okresie trwania gwarancji lub rękojmi ma obowiązek usunięcia wad i usterek niezwłocznie, nie
(b) Supplier warrants equipment sold pursuant to any order to be free of defects in material and	

workmanship for a period of one (1) year from the date of acceptance of the goods by EXALO without reservation.	później jednak niż w nieprzekraczalnym terminie 30 dni od daty zgłoszenia wad lub usterek przez Zamawiającego. Po upływie tego terminu EXALO może podjąć własne działania naprawcze na koszt Dostawcy
(c) In the case of a delay in remedy of the defects detected at delivery of the object of the order or during the contractual or statutory warranty period, the Supplier shall pay EXALO a contractual penalty of 0.5% of the order value for each day of delay after expiry of the period stipulated in point (a) hereof to remedy the defects. In such a situation, the Supplier shall pay the penalty forthwith.	(b) O ile gwarancja udzielona przez producenta towaru nie przewiduje dłuższego terminu gwarancyjnego, Dostawca gwarantuje że dostarczony towar w ramach Zamówienia jest wolny od wad materiałowych i produkcyjnych przez okres jednego (1) roku od daty jego odbioru przez EXALO bez zastrzeżeń. (c) W przypadku opóźnienia w usunięciu wad stwierdzonych przy odbiorze przedmiotu Zamówienia albo w okresie gwarancji lub rękojmi za wady, Dostawca zapłaci EXALO karę umowną w wysokości 0,5 % wartości Zamówienia, za każdy dzień opóźnienia, liczony od upływu terminu określonego w punkcie 6(a)na usunięcie wad. W wypadku poniesienia szkody w wyższym wymiarze EXALO jest uprawniona do dochodzenia odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych. W takiej sytuacji Dostawca zapłaci karę niezwłocznie.
7. ORDER TERMINATION	**7. ODSTĄPIENIE OD REALIZACJI ZAMÓWIENIA**
(a) EXALO, in addition to other cases described in this OWZ, may terminate the order in part or in full for a fault of the Supplier without designating any additional period to remedy breaches, in the case of a material breach of the terms and conditions or the order or these OWZ by the Supplier, or when the Supplier is threatened with insolvency, or when a bankruptcy or settlement petition is filed against the Supplier, or when it is placed in liquidation, or when the Supplier loses the rights to perform the activities covered with the order. (b) EXALO reserves the right to terminate the order for a fault of the Supplier with immediate effect without designating any additional period to remedy breaches if corruption is detected in the conclusion or performance of the order.	(a) EXALO, poza innymi przypadkami przewidzianymi w niniejszych OWZ, może odstąpić od realizacji Zamówienia w całości lub w części, z winy Dostawcy, w przypadku rażącego naruszenia warunków Zamówienia lub niniejszych OWZ przez Dostawcę lub gdy Dostawca jest zagrożony niewypłacalnością lub gdy zostanie złożony wobec niego wniosek o ogłoszenie upadłości oraz gdy zostanie postawiony w stan likwidacji, lub gdy Dostawca utraci prawo do wykonywania czynności objętych zamówieniem. (b) EXALO zastrzega sobie prawo do odstąpienia od realizacji zamówienia w całości lub w części z winy Wykonawcy bez ustanowienia jakiegokolwiek czasu na naprawę, w przypadku wykrycia przypadku korupcji w związku lub na skutek realizacji Zamówienia.
(c) If the order is terminated for a fault of the Supplier, EXALO shall be entitled to charge a contractual penalty of 20% of the order value with reference to uncompleted parts). In such a situation, the Supplier shall pay the penalty forthwith after receipt of such request from EXALO. (d) The order may be terminated pursuant to the above provisions within 30 days from EXALO learning about the circumstances justifying the	(c) W przypadku odstąpienia od realizacji Zamówienia z winy Dostawcy EXALO ma prawo do naliczenia kary umownej w wysokości 20% wartości netto Zamówienia (w odniesieniu do jego niezrealizowanej części). W takiej sytuacji Dostawca zapłaci

termination.

8. SAFETY PROVISIONS

8.1. HSE

In the performance of the order, the Supplier – apart from the applicable safety regulations – shall be obliged to become acquainted and comply with the existing regulations of EXALO, prevailing at its sites, in particular HSE and fire regulations.

8.2. Confidentiality

The Parties shall treat strictly confidential all terms and conditions of the order as well as information obtained from each other or otherwise in connection with the order, in particular any organisational, commercial and technical information relating to EXALO that has not been made public, and shall use such information solely to perform the relevant duties under the order. In particular, the Supplier shall treat in confidentiality the information relating to trading volumes, the applied prices, rebates, product specifications, agreements, technological details.

8.3. Inspections

(a) EXALO shall be entitled to perform inspections, tests, commission external audits with the Supplier (e.g. UDT, PRS, etc.) and inspections of materials used to manufacture the object of the order at any stage of its performance. The Supplier shall be obliged to take into account all comments and reservations made by EXALO as a result of such inspections unless they result in a complete modification of the object of the order.

(b) EXALO holds an Integrated Management System covering the requirements of the ISO 9001 and ISO 14001 standards. In views of the above, it reserves the right to hold audits with the Supplier covering the compliance with the above standards in the areas related to the performance of the order.

karę umowną niezwłocznie po pisemnym wezwaniu przez EXALO .

(d) Odstąpienie od realizacji Zamówienia na podstawie powyższych zapisów może nastąpić w ciągu 30 dni od uzyskania przez EXALO wiedzy o okolicznościach uzasadniających to odstąpienie.

8. PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

8.1. HSE

W trakcie realizacji Zamówienia, Dostawca - poza istniejącymi przepisami z zakresu bezpieczeństwa i higieny pracy, zobowiązany jest do zapoznania się i przestrzegania obowiązujących w tym zakresie przepisów EXALO, obowiązujących na jego terenie, w tym w szczególności przepisów HSE i przepisów pożarowych.

8.2. Poufność

Strony zobowiązują się traktować jako ściśle poufne wszystkie warunki Zamówienia, a także informacje wzajemnie uzyskane od Stron lub w inny sposób w związku z Zamówieniem, w szczególności wszelkie informacje organizacyjne, handlowe i techniczne dotyczące EXALO i nieudostępnione publicznie oraz wykorzystywać je wyłącznie w celu realizacji Zamówienia. W szczególności Dostawca zobowiązuje się traktować jako poufne informacje dotyczące wielkości wymiany handlowej, stosowanych cen, upustów, specyfikacji produktów, porozumień, danych technologicznych.

8.3. Inspekcje

(a) EXALO ma prawo do dokonywania u Dostawcy inspekcji, testów, zewnętrznych audytów (np. UDT, PRS itp.) i oględzin materiałów wykorzystywanych do produkcji przedmiotu Zamówienia na każdym etapie jego realizacji. Dostawca zobowiązany jest do uwzględnienia wszelkich uwag lub zastrzeżeń zgłoszonych przez EXALO w wyniku inspekcji, o ile nie prowadzą one do zasadniczej zmiany przedmiotu Zamówienia.

(b) EXALO jest posiadaczem certyfikatu Zintegrowanego Systemu Zarządzania

8.4. Force Majeure

(a) Neither party shall be liable for delayed or incorrect performance of their respective duties if such delay or incorrect performance of the duties is caused by force majeure. Force majeure shall be understood as any event, unpredictable by the parties at accepting the order for performance and that the party could not prevent applying economically reasonable measures and that to a large extent impedes or prevents the performance of any of its obligations. In particular the Force Major shall include: acts of war, acts of terror, riots, acts performed by government and acts due to forces of nature.

(b) The affected party shall immediately notify the other party of the occurrence, anticipated duration and anticipated negative results of force majeure.

(c) The parties shall determine the new terms and conditions of performing the order, including in particular an adequate postponement of the performance time, as soon as the force majeure circumstances cease to exist.

8.5. References and advertisement

Without prior written consent of EXALO, the Supplier may not use any materials and information on collaboration, in particular for reference or advertising purposes.

8.6. Final provisions

(a) The Parties shall be subject to Polish law and any disputes related to the order shall be resolved by a court of law competent for the registered office of EXALO.

(b) This document is an appendix to the order and constitutes an integral part thereof.

(c) The Supplier may not transfer its rights or duties specified in the order without prior written consent of EXALO.

(d) In case of discrepancies between the provisions of OWZ and any particular Order, the terms

obejmującego wymagania norm ISO 9001 i ISO 14001. W związku z powyższym zastrzega sobie prawo do przeprowadzenia u Dostawcy audytów w zakresie spełnienia wymagań ww. norm w obszarze związanym z realizacją Zamówienia.

8.4. Siła Wyższa

(a) Żadna ze Stron nie odpowiada przed drugą stroną za nieprawidłowe wykonanie zobowiązań jeśli takie nieprawidłowe lub nieterminowe wykonanie zobowiązań wynika z przyczyn leżących po stronie Siły Wyższej. Siła wyższa jest rozumiana jako każda nieprzewidywalna i wyjątkowa sytuacja lub wydarzenie, nie możliwe do przewidzenia na etapie akceptacji zamówienia i której Strona nie mogła zapobiec za pomocą uzasadnionych środków ekonomicznych i która w znaczącym stopniu wpływa na niemożliwość wykonania ciążących na niej zobowiązań umownych. W szczególności dotyczy to takich wypadków jak: działania wojenne, akty terrorystyczne, strajki powszechne, działania władz państwowych oraz działania sił natury.

(b) Jeśli jedna ze stron ma do czynienia z działaniem siły wyższej, informuje o tym niezwłocznie drugą stronę podając jej charakter, spodziewany czas działania oraz przewidywalne negatywne skutki.

(c) Jeżeli Strony uzgodnią nowe zasady wykonania zamówienia, w tym w szczególności odpowiednie przesunięcie terminu realizacji, niezwłocznie po ustaniu działania Siły Wyższej.

8.5. Referencje i reklama

Dostawca nie ma prawa, bez uprzedniej pisemnej zgody EXALO, do wykorzystywania materiałów oraz informacji o współpracy z EXALO w szczególności w celach referencyjnych i reklamowych.

8.6. Postanowienia końcowe

(a) Strony obowiązuje prawo polskie a sądem właściwym dla rozstrzygania wszystkich sporów związanych z Zamówieniem jest sąd właściwy dla siedziby EXALO.

(b) Niniejszy dokument jest załącznikiem do

specified in Order shall prevail. **Acceptance of OWZ on behalf of Supplier:** ……	Zamówienia i stanowi jego integralną część. (c) Dostawca nie ma prawa do przeniesienia swoich zobowiązań na stronę trzecią bez pisemnej zgody EXALO. (d) W przypadku sprzeczności lub rozbieżności pomiędzy treścią OWZ a treścią konkretnego Zamówienia, decydujące znaczenie ma treść Zamówienia. **Akceptacja OWZ w imieniu Dostawcy:** ……